Form No. 3424-688 Rev B

Compressore idraulico

Topdresser ProPass 200 con chassis di tipo a traino

Nº del modello 44713—Nº di serie 403300001 e superiori

Istruzioni di installazione

Il prodotto è conforme a tutte le direttive europee pertinenti. Per ulteriori informazioni, si prega di far riferimento alla Dichiarazione di incorporazione sul retro della presente pubblicazione.

⚠ AVVERTENZA

CALIFORNIA
Avvertenza norma "Proposition 65"

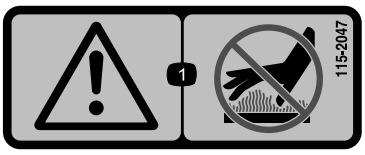
Il gas di scarico di questo prodotto contiene sostanze chimiche note allo Stato della California come cancerogene e responsabili di difetti congeniti ed altri problemi riproduttivi.

I poli delle batterie, i morsetti e gli accessori attinenti contengono piombo e relativi composti, sostanze chimiche che nello Stato della California sono considerate cancerogene e causa di anomalie della riproduzione. Lavate le mani dopo aver maneggiato la batteria.

Sicurezza

Adesivi di sicurezza e informativi

Gli adesivi di sicurezza e di istruzione sono chiaramente visibili e sono affissi accanto a zone particolarmente pericolose. Sostituite eventuali adesivi danneggiati o mancanti.



decal115-2047

115-2047

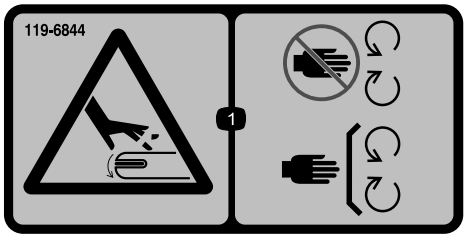
1. Avvertenza – Non toccate la superficie calda.



decal119-6807

119–6807

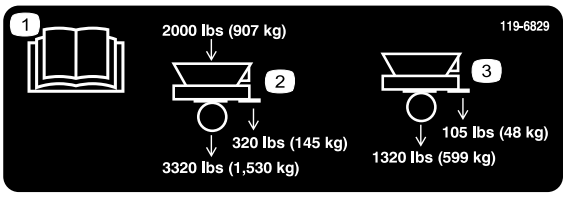
1. Avvertenza – non salire



decal119-6844

119-6844

1. Pericolo di ferita o smembramento di mani – Tenetevi a distanza dalle parti in movimento. Non rimuovete i carter e le protezioni.



decal119-6829

119-6829

1. Leggete il *Manuale dell'operatore*.
2. Il carico massimo di 907 kg risulta in un peso dell'asse di 1.530 kg e in un peso del timone di 145 kg.
3. La tramoggia vuota ha un peso per asse di 599 kg e un peso del timone di 48 kg.

© 2024—The Toro® Company
8111 Lyndale Avenue South
Bloomington, MN 55420

Registrate il vostro prodotto presso www.Toro.com.

CE UK CA

Traduzione dell'originale (IT)
Stampato negli USA
Tutti i diritti sono riservati

3424-688



decal133-8062

133-8062

Installazione

Parti sciolte

Verificate che sia stata spedita tutta la componentistica, facendo riferimento alla seguente tabella.

Descrizione	Qté	Uso
Gruppo serbatoio idraulico Staffa di montaggio della guida dei flessibili	1 1	Preparazione della macchina
Gruppo del motore Bullone (½" x 5") Batteria Dispositivo di fissaggio della batteria Cinghia di montaggio batteria Bullone batteria Distanziale del bullone batteria Rondella Dado flangiato	1 2 1 1 1 2 2 2 2	Montaggio del motore.
Guida dei flessibili Flessibile di ritorno idraulico (flessibile n. 3) Flessibile di aspirazione idraulico (flessibile n. 4) Bullone (¼" x ¾") Dado di bloccaggio (¼") Bullone (⅜" x 1") Dado di bloccaggio (⅜") Rondella piana	1 1 1 4 4 4 4 4	Montaggio dell'impianto idraulico.
Non occorrono parti	–	Completate l’installazione.

Importante: **Questo kit può essere applicato unicamente a un ProPass predisposto come macchina da traino.**

Preparazione della macchina

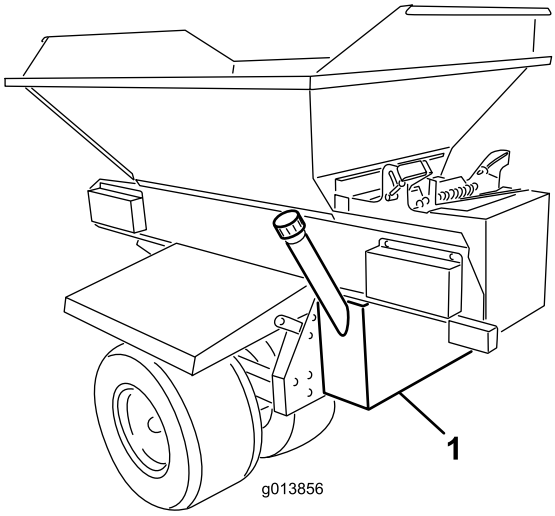
⚠ ATTENZIONE

Il montaggio del kit prima di scollegare tutte le fonti idrauliche ed elettriche esterne può esporvi a scosse elettriche e/o fluido idraulico pressurizzato, causando gravi infortuni o la morte.

Prima dell'installazione del compressore, scollegate tutte le fonti di alimentazione idrauliche ed elettriche esterne.

1. Parcheggiate la macchina su una superficie pianeggiante, abbassate il cavalletto metallico, scollegatelo dal trattorino e bloccate le ruote anteriori e posteriori con zeppe.
2. Seguendo le istruzioni fornite nel *Manuale dell'operatore* per la macchina, rimuovete lo spargitore doppio e fissate i flessibili idraulici di alimentazione e di ritorno.

   Importante: **Alcuni modelli ProPass sono dotati di una parete posteriore dello chassis pre-perforata. Se la vostra macchina è dotata di parete posteriore dello chassis pre-perforata, fate riferimento a Montaggio del motore (pagina 5).**
3. Rimuovete e conservate i 2 bulloni di montaggio della parete posteriore dello chassis per consentire il montaggio del serbatoio idraulico.
4. Assicuratevi che la parete posteriore dello chassis sia libera per montare il serbatoio idraulico.
5. Rimuovete il gruppo serbatoio idraulico dalla cassa.
6. Sostenete da sotto il serbatoio idraulico e posizionatelo contro la parete posteriore dello chassis. Il serbatoio dovrebbe essere centrato in modo uniforme da sinistra a destra e posizionato verticalmente (Figura 1).

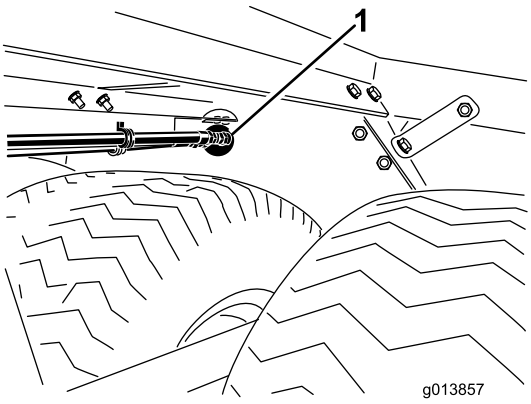


g013856

Figura 1

1. Serbatoio idraulico

7. Assicuratevi che i raccordi di entrata e di uscita e la staffa di montaggio della guida dei flessibili corrispondano perfettamente ai fori tondi nella parete posteriore dello chassis (Figura 2).



g013857

Figura 2

1. Fori nello chassis

8. Assicuratevi che il serbatoio idraulico sia a livello.
9. Utilizzando le morse, o dispositivi simili, serrate temporaneamente il serbatoio idraulico e tenetelo saldamente fermo sulla parete posteriore dello chassis.
10. Assicuratevi che il serbatoio idraulico sia ancora a livello.
11. Segnate la posizione dei fori di montaggio del serbatoio idraulico sulla parete posteriore dello chassis.
12. Sbloccate e rimuovete il serbatoio idraulico.
13. Punzonate la posizione dei fori contrassegnati.

14. Praticate un foro con diametro di 1,1 cm attraverso la parete posteriore dello chassis in ogni posizione contrassegnata e punzonata.
15. Sbavate ogni foro.

Montaggio del motore

1. Assicuratevi che il tubo dell'attacco di traino sia pulito e privo di impurità o detriti.
2. Disimballate il gruppo motore.
3. Allentate, ma non rimuovete, i 2 bulloni e dadi che fissano le staffe di montaggio del motore alla piastra di montaggio del motore (Figura 3).

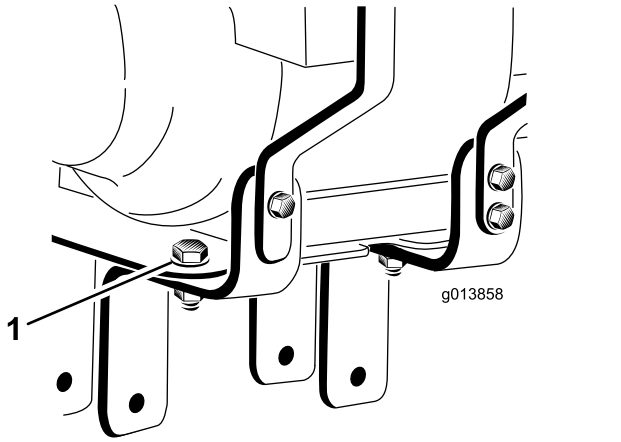


Figura 3

1. Bullone di montaggio (2)

4. Rimuovete i 2 dadi che tengono in sede le cinghie di tenuta della batteria e mettete da parte dadi, rondelle e tubolare (Figura 4).

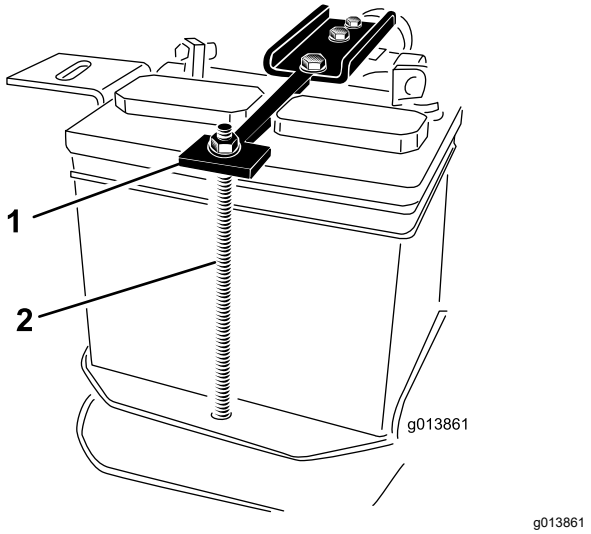


Figura 4

1. Cinghia di tenuta della batteria
2. Bullone di tenuta della batteria (2)

5. Rimuovete la batteria dalla sua posizione nel gruppo e appoggiate il filtro sulla piastra di base.
6. Caricate la batteria; vedere Azionamento e carica della batteria (pagina 12).
7. Fatevi aiutare da qualcuno per posizionare il gruppo motore sul tubo dell'attacco di traino.

   Verificate che le staffe di montaggio del motore stiano a cavallo del tubo dell'attacco di traino (Figura 5) e che la parte posteriore della piastra di montaggio del motore si trovi a circa 25 mm dal gruppo ricevente del tubo dell'attacco di traino (Figura 6).

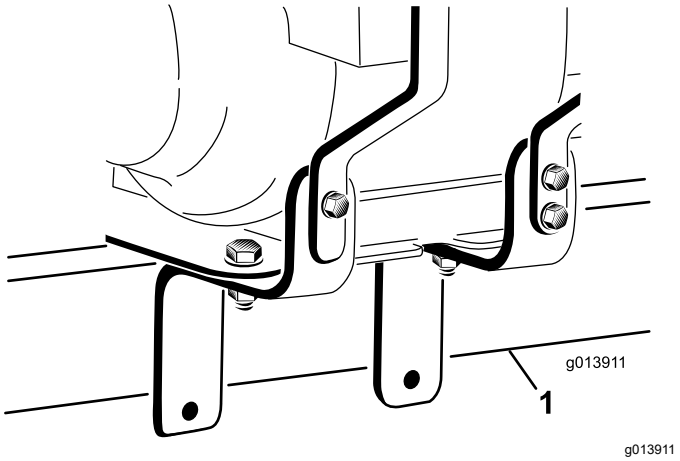


Figura 5

1. Tubo dell'attacco di traino

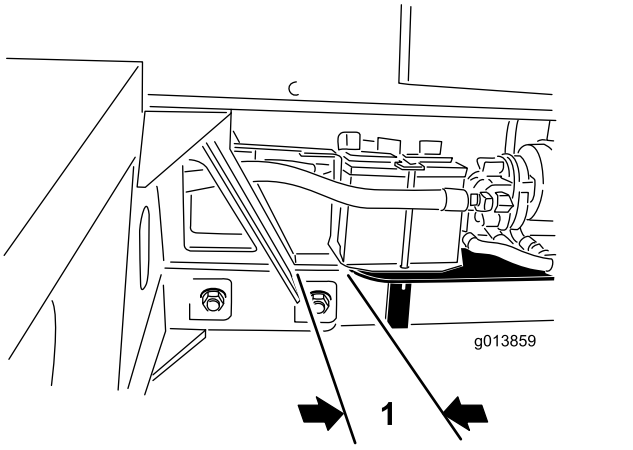


Figura 6

1. 25 mm

8. Inserite i 2 bulloni (½" x 5") attraverso i fori delle staffe di montaggio del motore assicurandovi che una rondella piana sia posizionata contro ogni lato esterno della staffa di montaggio del motore e che i bulloni passino sotto il fondo del tubo dell'attacco di traino. Serrate manualmente i 2 dadi (½") come illustrato nella Figura 7.

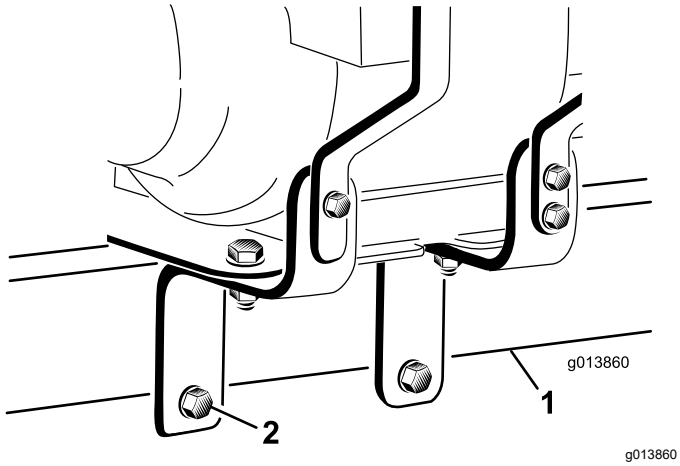


Figura 7

1. Tubo dell'attacco di traino
2. Bullone di montaggio (2)

9. Regolate la staffa di montaggio motore in modo che sia vicina all'attacco di traino. Serrate completamente i 2 bulloni che avevate allentato al passaggio 3.
10. Controllate che la piastra di montaggio del motore sia a livello e serrate completamente i 2 bulloni (½" x 5") attraverso i fori inferiori della staffa di montaggio del motore.
11. Posizionate la batteria sul vassoio della batteria, sistemando i terminali come descritto in Figura 8.
12. Posizionate la tenuta della batteria sulla batteria (Figura 8).
13. Tenete la cinghia di montaggio della batteria attorno alla parte inferiore del tubo dell'attacco di traino (Figura 8).
14. Sul lato destro, inserite un bullone della batteria attraverso rondella, cinghia di tenuta della batteria, piastra di montaggio del motore, vassoio batteria, distanziale del bullone batteria e tenuta. Installate senza serrare un dado flangiato (Figura 8).

    Nota: Assicuratevi che i bulloni siano installati dal fondo.
15. Sul lato sinistro, inserite un bullone della batteria attraverso rondella, cinghia di tenuta della batteria, piastra di montaggio del motore, vassoio batteria, distanziale del bullone batteria e tenuta. Installate senza serrare un dado flangiato (Figura 8).
16. Assicuratevi che tutto sia concentrico e serrate i dadi.

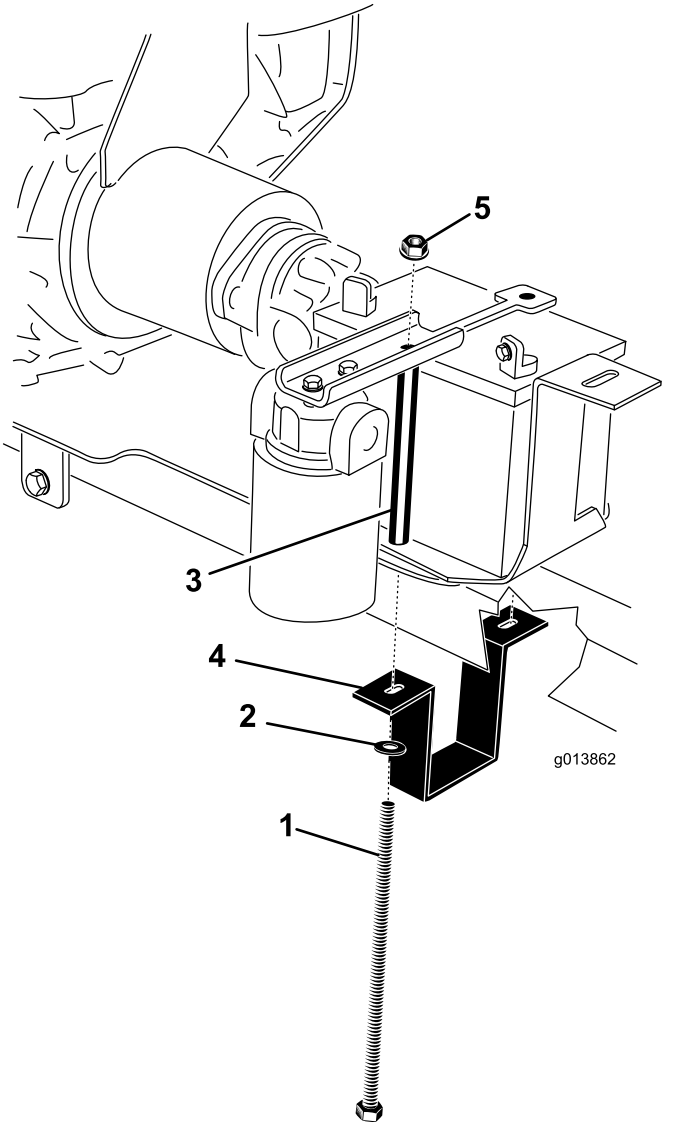


Figura 8

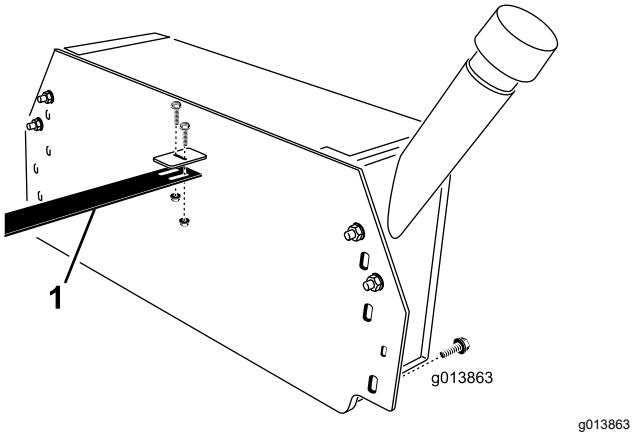
1. Bullone batteria (2)
2. Rondella (2)
3. Tubolare
4. Cinghia di montaggio batteria
5. Dado di bloccaggio flangiato (2)

Montaggio dell'impianto idraulico

1. Disimballate la guida flessibile, il flessibile idraulico di ritorno (flessibile n. 3), il flessibile idraulico di aspirazione (flessibile n. 4), 4 bulloni (¼" x ¾") e 4 dadi di bloccaggio (¼").

   Nota: Rimuovete il flessibile fissato alla guida flessibile, il flessibile idraulico di ritorno e il flessibile idraulico di aspirazione per la spedizione.

2. Utilizzando 2 bulloni (¼" x ¾") e i dadi di bloccaggio flangiati, attaccate la guida flessibile alla staffa sul serbatoio idraulico (Figura 9).



g013863

Figura 9

1. Guida dei flessibili

Nota: Rimuovete i 2 bulloni di montaggio della parete posteriore dello chassis. Utilizzate i bulloni rimossi per montare il serbatoio.

3. Disimballate 4 bulloni (⅜" x 1") e dadi di bloccaggio in nylon. Sostenendo il serbatoio idraulico dal basso, fate passare la guida dei flessibili e i flessibili idraulici n. 3 e n. 4 attraverso il largo foro centrale nella parete posteriore dello chassis e posizionate il serbatoio idraulico contro la parete posteriore dello chassis. Serrate o imbullonate temporaneamente il serbatoio idraulico in posizione.

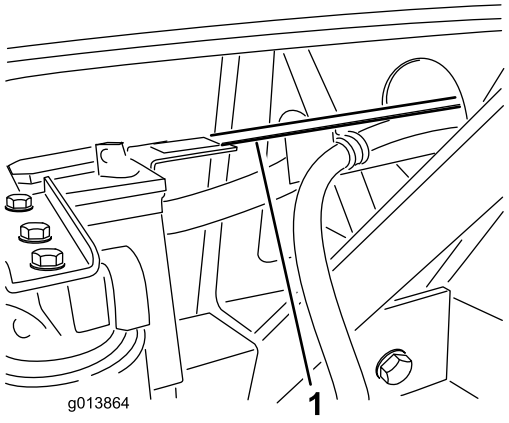
   Nota: La guida dei flessibili dovrebbe essere introdotta attraverso il foro centrale sul lato anteriore dello chassis. Potrebbe essere necessario effettuare l'operazione in 2.

4. Installate il flessibile idraulico di ritorno (n. 3) e il flessibile idraulico di aspirazione (n. 4) sugli appositi raccordi sul serbatoio idraulico.

   Nota: Il flessibile n. 3 e il flessibile n. 4 non hanno gli stessi raccordi, per cui l'attacco al raccordo corretto del serbatoio idraulico è obbligato.

   Nota: Nel montare i flessibili assicuratevi che ci sia una distanza sufficiente dagli pneumatici.

5. La guida flessibile dovrebbe essere posizionata sopra la linguetta rispetto al cavalletto verticale del vassoio batteria (Figura 10). Se i fori della guida flessibile non corrispondono ai fori della linguetta del vassoio batteria, la lunghezza della guida flessibile può essere regolata allentando i bulloni che fissano la guida flessibile alla staffa del serbatoio idraulico e spostando la guida avanti o indietro, in base alla necessità.

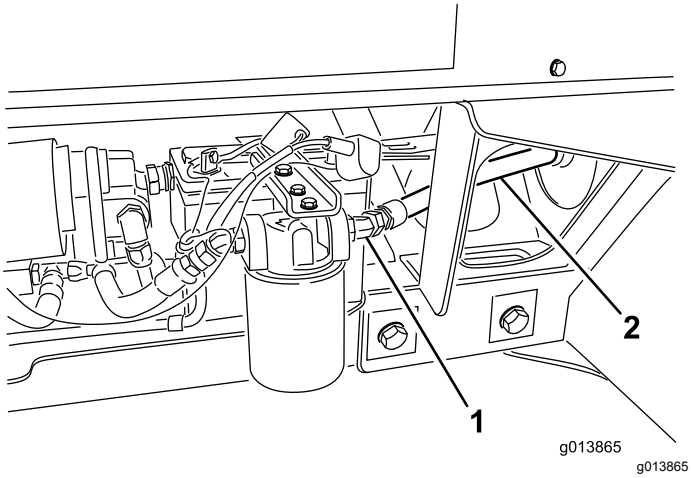


g013864

Figura 10

1. Guida dei flessibili

6. Attaccate la guida dei flessibili alla linguetta del vassoio batteria utilizzando 2 bulloni (¼" x ¾") e dadi di bloccaggio flangiati (Figura 10).
7. Montate il serbatoio idraulico sulla parete posteriore dello chassis utilizzando i bulloni di montaggio rimossi in precedenza, così come bulloni (⅜" x 1"), dadi di bloccaggio in nylon e rondelle piane del kit. Serrate i dispositivi di fissaggio.
8. Collegate il flessibile idraulico n. 3 all'uscita del filtro (Figura 11).



g013865

Figura 11

1. Uscita del filtro
2. Flessibile idraulico #3

9. Collegate il flessibile idraulico n. 4 al lato di aspirazione della pompa idraulica (Figura 12).

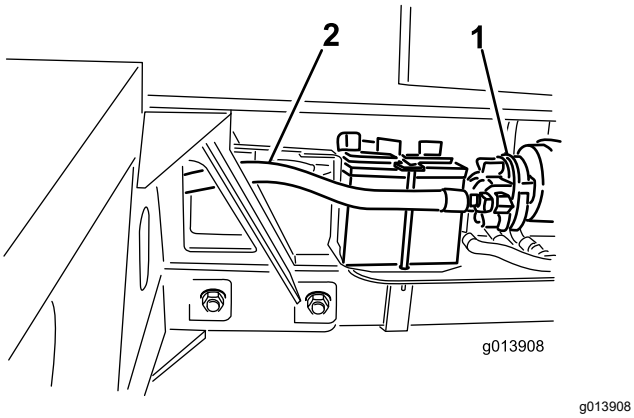


Figura 12

1. Pompa idraulica
2. Flessibile idraulico n. 4

10. Nella versione SH (Modello 44701), rimuovete i dispositivi di fissaggio che fissano il coperchio alla parte anteriore della macchina e mettete da parte il coperchio (Figura 13).

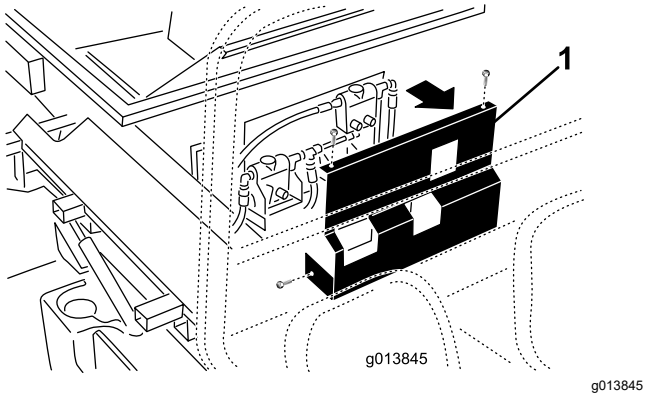


Figura 13

1. Coperchio

11. Identificate le connessioni di alta pressione e di ritorno sul modello base della macchina. Fate riferimento a Figura 14 per le versioni SH e Figura 15 per le versioni EH.

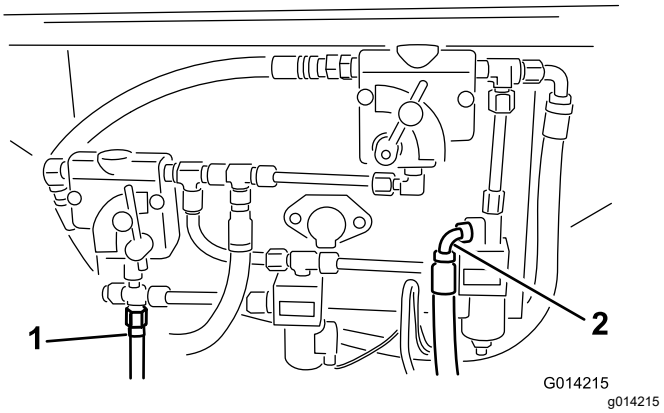


Figura 14
Versione SH illustrata

1. Pressione
2. Ritorno

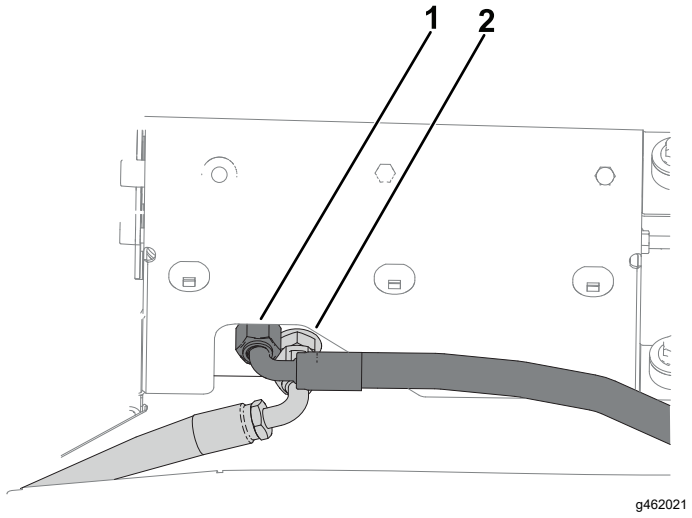


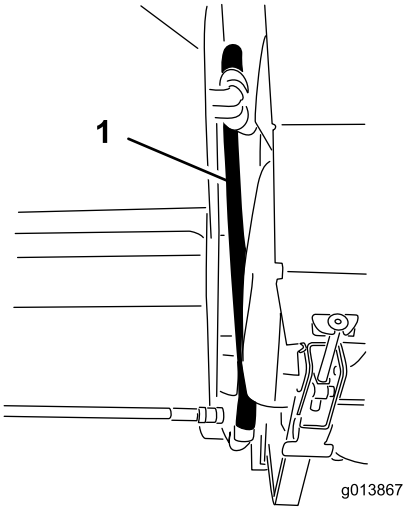
Figura 15
Versione EH illustrata

1. Ritorno
2. Pressione

12. Se i flessibili di alta pressione e di ritorno erano stati precedentemente installati sulle postazioni mostrate in Figura 14 e Figura 15, rimuoverli.

    Nota: Verificate che i flessibili non entrino in contatto con parti calde, affilate o in movimento. Cercate di mantenere la massima distanza possibile dalla marmitta di scarico.

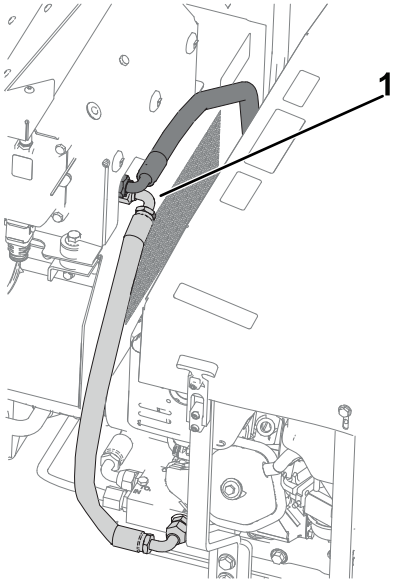
13. Collegate i flessibili idraulici al pannello di comando idraulico. Fate riferimento a Figura 14 e Figura 16 sulle versioni SH e a Figura 15 e Figura 17 sulle versioni EH.



g013867

Figura 16
Versione SH illustrata

1. Posa dei tubi



g462022

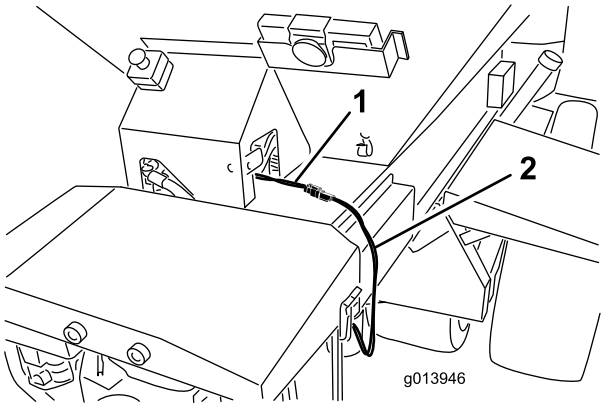
Figura 17
Versione EH illustrata

1. Posa dei tubi

14. Serrate tutte le connessioni idrauliche e i dispositivi di fermo.

Completamento dell'installazione

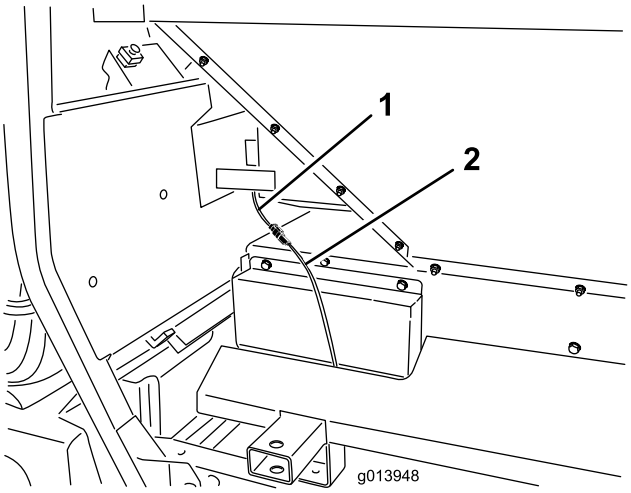
1. Reinstallate il gruppo spargitore doppio.
2. Collegate il cavo nero e il cavo nero precablato al morsetto negativo della batteria e il cavo bianco e il cavo rosso precablato al morsetto positivo della batteria.
3. Inserite il cablaggio preassemblato intermedio nel connettore del cablaggio preassemblato di alimentazione della macchina (Figura 18 o Figura 19).



g013946

Figura 18

1. Cablaggio preassemblato di alimentazione
2. Cablaggio preassemblato intermedio



g013948

Figura 19

1. Cablaggio preassemblato di alimentazione
2. Cablaggio preassemblato intermedio

4. Riempite il motore con circa 1 litro di olio della corretta viscosità prima di iniziare; fate riferimento a Cambio dell'olio motore (pagina 10).

   Importante: **Il motore viene spedito di fabbrica senza olio; un tentativo di avviamento della macchina prima del riempimento con olio causerà danni al motore.**

5. Controllate il livello dell'olio prima di avviare il motore per la prima volta; fate riferimento a Cambio dell'olio motore (pagina 10).

6. Riempite il serbatoio idraulico con fluido idraulico corretto; fate riferimento a Manutenzione del sistema idraulico (pagina 11).

   Importante: **L'impianto idraulico non si riempirà completamente di fluido fino all'attivazione dell'impianto. Controllate il livello del fluido idraulico e aggiungete il fluido opportuno per garantire che sia al livello corretto dopo aver utilizzato l'impianto idraulico per la prima volta.**

Funzionamento

⚠ ATTENZIONE

Assicuratevi che tutti i sistemi di comando siano spenti quando lavorate sul compressore.

Cambio dell'olio motore

Importante: **Il motore è spedito *senza olio*. Per ulteriori informazioni si rimanda al Manuale d'uso del motore.**

Il motore è spedito di fabbrica **senza** olio; deve essere riempito con circa 1 litro di olio prima dell'avviamento.

Controllate il livello dell'olio prima di avviare il motore per la prima volta, ed in seguito ogni giorno.

Il motore funziona con olio di alta qualità con classificazione SE, SJ o equivalente dell'American Petroleum Institute, API. Scegliete la viscosità dell'olio (peso) secondo la temperatura ambiente. Figura 20 illustra la temperatura-viscosità raccomandata.

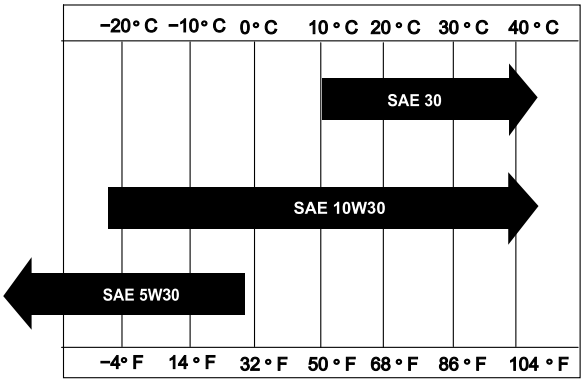


Figura 20

1. Posizionate la macchina in modo che il motore sia in piano.
2. Pulite attorno al tappo del foro di riempimento dell'olio/asta di livello.
3. Estraete il tappo del foro di riempimento dell'olio/l'asta di livello facendo girare in senso antiorario.
4. Tergete l'asta di livello ed inseritela nel foro di riempimento. Non avvitatela nel foro.
5. Rimuovetela e controllate il livello dell'olio.
6. Se il livello è prossimo o inferiore al limite inferiore indicato sull'asta, aggiungete soltanto l'olio sufficiente ad aumentare il livello fino al limite superiore indicato.

Importante: **Non riempite eccessivamente la coppa dell'olio.**

7. Controllate nuovamente il livello dell'olio motore.
8. Montate il tappo del foro di riempimento dell'olio/l'asta di livello e tergete l'olio versato.

Importante: **Assicuratevi che l'olio motore sia al livello corretto. Se il livello dell'olio non è adeguato, il motore si avvia, ma non parte.**

Manutenzione del sistema idraulico

La macchina esce dalla fabbrica senza fluido idraulico, per cui è necessario riempirla con 32,9 litri di fluido idraulico di alta qualità. Controllate il livello dell'olio prima di avviare la macchina per la prima volta, ed in seguito ogni giorno. I fluidi idraulici consigliati sono i seguenti:

Toro Premium Transmission/Hydraulic Tractor Fluid
(reperibile in fustini da 19 litri o in contenitori da 208 litri. Vedere i numeri delle parti nel catalogo ricambi o rivolgersi al distributore Toro.)

Fluidi alternativi: Qualora il fluido Toro non fosse disponibile si potranno utilizzare altri fluidi Universal Tractor Hydraulic Fluids (UTHF) a base di petrolio, purché abbiano tutte le seguenti proprietà materiali e caratteristiche industriali. Si sconsiglia l'uso di fluidi sintetici. Il distributore di lubrificanti vi consiglierà sulla scelta di un prodotto soddisfacente.

Importante: **L'impianto idraulico non si riempirà completamente di fluido fino all'attivazione dell'impianto. Controllate il livello del fluido idraulico e aggiungete il fluido opportuno per garantire che sia al livello corretto dopo aver utilizzato l'impianto idraulico per la prima volta.**

Nota: Toro declina ogni responsabilità per danni causati dall'errata sostituzione, pertanto si raccomanda l'uso di prodotti di marche aventi una buona reputazione, che rispondano delle proprie raccomandazioni.

Proprietà materiali:	
Viscosità, ASTM D445	cSt a 40 °C da 55 a 62 cSt a 100 °C da 9,1 a 9,8
Indice di viscosità ASTM D2270	140–152
Punto di scorrimento, ASTM D97	da -37 °C a -43 °C
Caratteristiche industriali:	
API GL-4, AGCO Powerfluid 821 XL, Ford New Holland FNHA-2-C-201.00, Kubota UDT, John Deere J20C, Vickers 35VQ25 e Volvo WB-101/BM	

Nota: Molti fluidi idraulici sono praticamente incolori, e rendono difficile il rilevamento di fuoriuscite. Per l'olio dell'impianto idraulico è disponibile un additivo con colorante rosso in confezioni da 20 ml. È sufficiente una confezione per 15–22 litri di olio idraulico. Ordinate il componente n. 44-2500 presso il vostro Distributore Autorizzato Toro.

Sicurezza del carburante

- Prestate estrema cautela nel maneggiare il carburante. È infiammabile e i suoi vapori sono esplosivi.
- Spegnete sigarette, sigari, pipa e altre fonti di accensione.
- Utilizzate soltanto taniche per carburanti approvate.
- Non rimuovete il tappo del carburante né rabboccate il serbatoio del carburante mentre il motore è in funzione o è caldo.
- Non aggiungete o svuotate il carburante in uno spazio chiuso.
- Non rimessate la macchina o la tanica del carburante in luoghi in cui siano presenti fiamme libere, scintille o spie, come quelle di uno scaldabagno o di altri apparecchi.
- Se del carburante dovesse fuoriuscire, non tentate di avviare il motore, evitate di creare fonti di innesco fino a quando i vapori di carburante non saranno evaporati.

Riempimento del serbatoio del carburante

Capacità del serbatoio del carburante: 6,1 litri

Carburante consigliato:

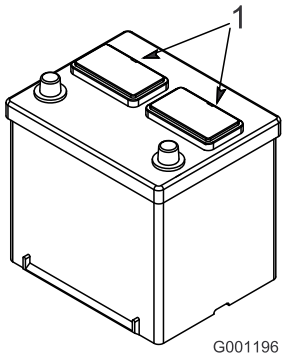
- Per ottenere risultati ottimali utilizzate solo benzina senza piombo fresca (con meno di 30 giorni) e pulita, di 87 o più ottani (metodo di classificazione (R+M)/2).
- Etanolo: è consentito l'utilizzo di benzina contenente fino al 10% di etanolo (nafta) o al 15% di MTBE (metil-ter-butil-etere) per volume. L'etanolo e l'MTBE non sono la stessa cosa. Non è consentito l'utilizzo di benzina con il 15% di etanolo (E15) per volume. Non utilizzate benzina con etanolo superiore al 10% per volume, come E15 (contiene etanolo al 15%), E20 (contiene etanolo al 20%) o E85 (contiene etanolo fino all'85%). L'utilizzo di benzina non consentita può causare problemi di prestazioni e/o danni al motore non coperti dalla garanzia.
- Non utilizzate benzina contenente metanolo.
- Nella stagione invernale, non conservate il carburante nel serbatoio o nei contenitori senza utilizzare un apposito stabilizzatore.
- Non aggiungete olio alla benzina.

Azionamento e carica della batteria

Inizialmente riempite la batteria solo con elettrolito (gravità specifica 1,265).

1. Pulite la parte superiore della batteria e togliete i tappi di sfiato (Figura 21).

   Importante: **Non rabboccate l'elettrolito quando la batteria è nella macchina; potreste rovesciarlo e causare corrosione.**

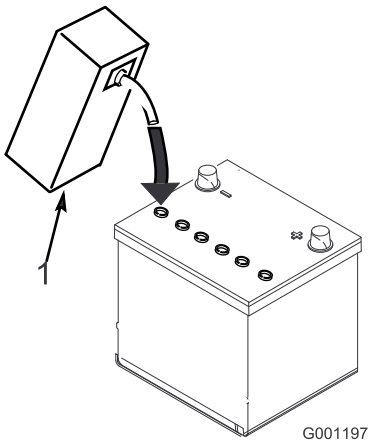


g001196

Figura 21

1. Tappi di sfiato

2. Riempite con cautela ciascun elemento finché il livello dell'elettrolito non copre le piastre con 6 mm circa di fluido (Figura 22).



g001197

Figura 22

1. Elettrolito

3. Attendete circa 20 o 30 minuti per permettere alle piastre di essere immerse nell'elettrolito. All'occorrenza rabboccate finché l'elettrolito non è a 6 mm circa dalla base della tazza di riempimento (Figura 22).

⚠ AVVERTENZA

Durante la ricarica della batteria si sviluppano gas esplosivi.

Non fumate mai nelle adiacenze della batteria e tenetela lontano da scintille e fiamme.

4. Collegate un caricabatterie da 3–4 A ai poli della batteria. Caricate la batteria a 3 o 4 ampere finché la gravità specifica non è di 1,250 o superiore e la temperatura non è di un minimo di 16 °C, con tutti gli elementi che hanno raggiunto il punto di gassing.

5. Quando la batteria è carica, staccate il caricabatterie dalla presa elettrica e dai poli della batteria.

   Nota: In seguito all'attivazione della batteria rabboccate soltanto con acqua distillata per supplire alla normale perdita; in linea di massima, in normali condizioni di servizio le batterie esenti da manutenzione non dovrebbero necessitare di acqua.

⚠ AVVERTENZA

I morsetti della batteria e gli attrezzi metallici possono creare cortocircuiti contro i componenti metallici dell'unità motrice, e provocare scintille, che possono fare esplodere i gas delle batterie e causare infortuni.

- **In sede di rimozione o montaggio della batteria, impedite ai morsetti di toccare le parti metalliche dell'unità motrice.**
- **Non lasciate che gli attrezzi metallici creino cortocircuiti fra i morsetti della batteria e le parti metalliche dell'unità motrice.**

Suggerimenti

- Collegate l'attacco di traino del perno con testa al veicolo di traino. Usate un perno di traino ad alta resistenza omologato per veicoli di traino.
- Aprite la valvola del carburante, collocate la leva dell'acceleratore a metà corsa, azionate lo starter e avviate il motore. Quando il motore si avvia, disinserite lo starter e aumentate l'accelerazione fino al livello massimo.

- Verificate il funzionamento della macchina. Accertatevi che non vi siano perdite idrauliche ed eseguite tutte le regolazioni aggiuntive.
- Dopo la verifica dell'impianto idraulico, controllate il fluido idraulico e, se necessario, rabboccatelo.

  Nota: Accertatevi che il comando sospeso e altri cavi non vengano trascinati sul terreno durante l'utilizzo della macchina.

Note:

Note:

Dichiarazione di incorporazione

The Toro Company, 8111 Lyndale Avenue South, Bloomington, MN, USA dichiara che la(e) seguente(i) unità è(sono) conforme(i) alle direttive elencate, se installata(e) in conformità con le istruzioni allegate su determinati modelli Toro come riportato nelle relative Dichiarazioni di Conformità.

Nº del modello	Nº di serie	Descrizione del prodotto	Descrizione fattura	Descrizione generale	Direttiva
44713	315000001 e superiori	Compressore idraulico	PROPASS HYD POWER PACK	Compressore idraulico	2006/42/CE

La relativa documentazione tecnica è stata redatta come previsto nella Parte B dell'Allegato VII di 2006/42/CE.

Ci impegneremo a trasmettere, in risposta alle richieste delle autorità nazionali, le informazioni sul macchinario parzialmente completato. Il metodo di trasmissione sarà elettronico.

La macchina non sarà messa in servizio fino all'integrazione nei modelli Toro omologati, come indicato nella relativa Dichiarazione di conformità e secondo le istruzioni, in virtù delle quali possa essere dichiarata conforme alle Direttive pertinenti.

Certificazione:



Tom Langworthy
Direttore tecnico
8111 Lyndale Ave. South
Bloomington, MN 55420, USA
Marzo 25, 2024

Rappresentante autorizzato:

Marcel Dutrieux
Manager European Product Integrity
Toro Europe NV
Nijverheidsstraat 5
2260 Oevel
Belgium

UK Declaration of Incorporation

The Toro Company, 8111 Lyndale Avenue South, Bloomington, MN, USA dichiara che la(e) seguente(i) unità è(sono) conforme(i) alle normative elencate, se installata(e) in conformità con le istruzioni allegate su determinati modelli Toro come riportato nelle relative Dichiarazioni di Conformità.

Nº del modello	Nº di serie	Descrizione del prodotto	Descrizione fattura	Descrizione generale	Direttiva
44713	315000001 e superiori	Compressore idraulico	PROPASS HYD POWER PACK	Compressore idraulico	S.I. 2008 N. 1597

La documentazione tecnica corrispondente è stata compilata come previsto dal Piano 10 del S.I. 2008 N. 159.

Ci impegneremo a trasmettere, in risposta alle richieste delle autorità nazionali, le informazioni sul macchinario parzialmente completato. Il metodo di trasmissione sarà elettronico.

La macchina non sarà messa in servizio fino all'integrazione nei modelli Toro omologati, come indicato nella relativa Dichiarazione di conformità e secondo le istruzioni, in virtù delle quali possa essere dichiarata conforme alle Normative pertinenti.

This declaration has been issued under the sole responsibility of the manufacturer.
The object of the declaration is in conformity with relevant UK legislation.

Rappresentante autorizzato:

Marcel Dutrieux
Manager European Product Integrity
Toro U.K. Limited
Spellbrook Lane West
Bishop's Stortford
CM23 4BU
United Kingdom

Tom Langworthy
Direttore tecnico
8111 Lyndale Ave. South
Bloomington, MN 55420, USA
Marzo 25, 2024

Informazioni sull’avvertenza relativa alla legge della California “Proposition 65”

Che cos’è questa avvertenza?

Potreste vedere un prodotto in vendita provvisto di un’etichetta di avvertenza come questa:

AVVERTENZA: Cancro e problematiche della riproduzione – www.p65Warnings.ca.gov.

Che cos’è la Proposition 65?

La Proposition 65 si applica a tutte le aziende che operano nello Stato della California, che vendono prodotti in California o che fabbricano prodotti che possono essere venduti o importati in California. Tale legge prevede che il Governatore della California rediga e pubblichi obbligatoriamente una lista di sostanze chimiche considerate cancerogene, causa di difetti congeniti e/o di altri danni riproduttivi. La lista, aggiornata annualmente, comprende centinaia di sostanze chimiche presenti in molti prodotti di uso quotidiano. Lo scopo della Proposition 65 è quello di informare i cittadini riguardo all’esposizione a tali sostanze.

La Proposition 65 non vieta la vendita di prodotti contenenti tali sostanze chimiche, ma impone che ogni prodotto, imballaggio o documentazione del prodotto riporti tali avvertenze. Inoltre, un’avvertenza relativa alla Proposition 65 non implica che un prodotto violi gli standard o i requisiti di sicurezza. In effetti, il governo della California ha spiegato che un’avvertenza relativa alla Proposition 65 non equivale a una decisione normativa in merito alla “sicurezza” o “mancanza di sicurezza” di un prodotto. Molte di queste sostanze chimiche vengono utilizzate in prodotti di uso quotidiano da anni senza che vi siano danni documentati. Per maggiori informazioni, visitate la pagina https://oag.ca.gov/prop65/faqs-view-all.

Se un prodotto riporta un’avvertenza prevista dalla Proposition 65, ciò significa che un’azienda 1) ha valutato il livello di esposizione e concluso che supera il “livello zero di rischio significativo”, oppure 2) ha deciso di fornire tale avvertenza basandosi sulla propria conoscenza della presenza di una sostanza indicata come rischiosa senza valutare il livello di esposizione.

Questa legge si applica ovunque?

Le avvertenze previste dalla Proposition 65 sono richieste solo ai sensi della legge californiana. Queste avvertenze sono presenti in tutta la California su un’ampia varietà di prodotti e in numerosi ambienti tra cui ristoranti, negozi di alimentari, alberghi, scuole e ospedali. Inoltre, alcuni negozi e rivenditori online mostrano le avvertenze previste dalla Proposition 65 sui propri siti web o cataloghi.

Qual è la differenza tra i limiti imposti dalla California e quelli federali?

Gli standard della Proposition 65 spesso sono più rigorosi di quelli federali e internazionali. Per varie sostanze, l’obbligo delle avvertenze previste dalla Proposition 65 scatta a livelli molto inferiori a quelli previsti dagli standard federali. Per esempio, il livello di piombo per cui è richiesta un’avvertenza secondo la Proposition 65 è di 0,5 mg al giorno, molto al di sotto degli standard federali ed internazionali.

Perché non tutti i prodotti simili riportano tale avvertenza?

- I prodotti venduti in California richiedono l’etichettatura prevista dalla Proposition 65, mentre prodotti simili venduti altrove non la richiedono.
- Un procedimento giudiziario ai sensi della Proposition 65 a carico di un’azienda potrebbe concludersi con l’obbligo per tale azienda di utilizzare le avvertenze previste da tale legge sui suoi prodotti, ma altre aziende che fabbricano prodotti simili potrebbero non avere tale obbligo.
- L’applicazione della Proposition 65 è incoerente.
- Le aziende possono scegliere di non fornire avvertenze sui loro prodotti poiché giungono alla conclusione che non sono obbligate a farlo ai sensi della Proposition 65; la mancanza dell’avvertenza su un prodotto non implica che esso sia privo di livelli analoghi delle sostanze chimiche riportate nell’elenco.

Perché Toro utilizza questa avvertenza?

Toro ha scelto di fornire il maggior numero possibile di informazioni ai consumatori così che essi possano prendere decisioni informate sui prodotti che comprano e utilizzano. In alcuni casi Toro fornisce avvertenze basandosi sulla propria conoscenza riguardo la presenza di una o più sostanze indicate come rischiose, senza valutare il livello di esposizione, poiché per non tutte le sostanze dell’elenco vengono forniti i requisiti in fatto di limiti di esposizione. Anche se il livello di esposizione connessa ai prodotti Toro può essere trascurabile o rientrare perfettamente nei limiti dell’assenza di rischio significativo, Toro ha deciso di fornire le avvertenze previste dalla Proposition 65 per un surplus di cautela. Inoltre, se Toro non fornisse tali avvertenze potrebbe essere perseguito a norma di legge dallo Stato della California o da privati che intendono applicare la Proposition 65 incorrendo in sanzioni considerevoli.

Garanzia Toro per prodotti commerciali generali

Garanzia limitata di due anni

Condizioni e prodotti coperti

The Toro Company e la sua affiliata, Toro Warranty Company, ai sensi di un accordo tra le medesime, garantiscono che il prodotto commerciale Toro ("prodotto") è esente da difetti di materiale e lavorazione per il periodo più breve tra due anni o 1.500 ore di servizio*. Questa garanzia si applica a tutti i prodotti, tranne gli arieggiatori (per questi prodotti, fare riferimento alle dichiarazioni di garanzia separate). Nei casi coperti dalla garanzia, provvederemo alla riparazione gratuita del prodotto, inclusi i costi per diagnostica, manodopera, componenti e trasporto. La presente garanzia è valida con decorrenza dalla data di consegna del prodotto all'acquirente iniziale.
* Prodotto dotato di contaore.

Istruzioni per ottenere il servizio in garanzia

Se il proprietario ritiene che esista una condizione prevista dalla garanzia, è tenuto a segnalarlo immediatamente al distributore commerciale dei prodotti o al concessionario commerciale autorizzato da cui è stato acquistato il prodotto. Per informazioni sul nominativo di un distributore commerciale dei prodotti o di un concessionario autorizzato e per qualunque chiarimento in merito ai diritti della garanzia e alla responsabilità dell'acquirente, contattare:

Toro Commercial Products Service Department
Toro Warranty Company
8111 Lyndale Avenue South
Bloomington, MN 55420-1196

952–888–8801 o 800–952–2740
Email: commercial.warranty@toro.com

Responsabilità del proprietario

Il proprietario del prodotto è responsabile della manutenzione e delle regolazioni citate nel *Manuale dell'operatore*. La mancata esecuzione della manutenzione e delle regolazioni previste può annullare la garanzia.

Articoli e condizioni non coperti da garanzia

Non tutte le avarie o i guasti che si verificano durante il periodo di garanzia sono difetti di materiale o lavorazione. Quanto segue è escluso dalla presente garanzia:

- Avarie del prodotto risultanti dall'utilizzo di ricambi non originali Toro, dal montaggio e utilizzo di componenti aggiuntivi o dall'impiego di accessori e prodotti modificati di produttori diversi da Toro. Una garanzia a parte può essere fornita dal produttore dei suddetti articoli.
- Avarie del prodotto dovute alla mancata esecuzione della manutenzione e/o delle regolazioni consigliate. Qualora non venga eseguita una corretta manutenzione del prodotto, secondo le procedure consigliate, elencate nel *Manuale dell'operatore*, eventuali richieste di intervento in garanzia potrebbero essere respinte.
- Avarie risultanti dall'utilizzo del prodotto in maniera errata, negligente o incauta.
- Le parti consumate dall'uso, salvo quando risultino difettose. I seguenti sono alcuni esempi di materiali di consumo che si usurano durante il normale utilizzo del prodotto: pastiglie e segmenti dei freni, ferodi della frizione, lame, cilindri, rulli e cuscinetti (con guarnizione o da lubrificare), controlame, candele, ruote orientabili e cuscinetti, pneumatici, filtri, nastri e alcuni componenti di irroratrici, come membrane, ugelli, valvole di ritegno ecc.
- Avarie provocate da cause esterne. I seguenti sono solo alcuni esempi di cause esterne: condizioni atmosferiche, metodi di rimessaggio, contaminazione, utilizzo di carburanti, refrigeranti, lubrificanti, additivi, fertilizzanti, acqua o prodotti chimici non autorizzati ecc.
- Avarie o problemi di prestazioni dovuti all'utilizzo di carburanti (ad es. benzina, diesel o biodiesel) non conformi alle norme standard del settore.
- Rumore, vibrazione, usura e deterioramento normali.
- I seguenti sono alcuni esempi di "normale usura": danni ai sedili a causa di usura o abrasione, superfici verniciate consumate, adesivi o finestrini graffiati ecc.

Componenti

I componenti di cui è prevista la sostituzione come parte della manutenzione sono garantiti per il periodo di tempo fino alla loro sostituzione prevista. I componenti sostituiti ai sensi della presente garanzia sono coperti per tutta la durata della garanzia del prodotto originale e diventano proprietà di Toro. Toro si riserva il diritto di assumere la decisione finale in merito alla riparazione o alla sostituzione di componenti o gruppi esistenti. Per le riparazioni in garanzia Toro può utilizzare componenti rigenerati.

Garanzia sulla batteria agli ioni di litio e a scarica profonda:

Le batterie agli ioni di litio e a scarica profonda sono caratterizzate da un numero totale specifico di kilowattora erogabili durante il loro ciclo di vita. Il modo in cui vengono utilizzate, caricate e in cui vengono effettuate le operazioni di manutenzione può prolungare o ridurre la vita totale delle batterie. Mano a mano che le batterie di questo prodotto si consumano, la quantità di lavoro utile tra gli intervalli di carica si ridurrà lentamente fino a che la batteria sarà del tutto usurata. La sostituzione di batterie che risultano inutilizzabili a seguito del normale processo di usura è a carico del proprietario del prodotto. Durante il normale periodo di garanzia del prodotto potrebbe essere necessaria la sostituzione delle batterie, a spese del proprietario.
Nota (solo batterie agli ioni di litio): una batteria agli ioni di litio gode solo di una garanzia prorata parziale da 3 a 5 anni in base alla durata di servizio e ai kilowattora utilizzati. Per ulteriori informazioni, si rimanda al *Manuale dell'operatore*.

La manutenzione è a carico del proprietario.

La messa a punto, la lubrificazione e la pulizia del motore, la sostituzione dei filtri, del refrigerante e l'esecuzione delle procedure di manutenzione consigliate sono alcuni dei normali servizi richiesti dai prodotti Toro a carico del proprietario.

Condizioni generali

La riparazione da parte di un distributore o un concessionario autorizzato Toro è l'unico rimedio previsto dalla presente garanzia.

Né The Toro Company né Toro Warranty Company sono responsabili di danni indiretti, incidentali o consequenziali in merito all'utilizzo dei prodotti Toro coperti dalla presente garanzia, ivi compresi costi o spese per apparecchiature sostitutive o assistenza per periodi ragionevoli di avaria o di mancato utilizzo in attesa della riparazione ai sensi della presente garanzia. Ad eccezione della garanzia sulle emissioni, citata di seguito, se pertinente, non esistono altre garanzie esplicite. Tutte le garanzie implicite di commerciabilità e idoneità all'uso sono limitate alla durata della presente garanzia esplicita.

In alcuni paesi non è consentita l'esclusione di danni incidentali o consequenziali, né sono consentite limitazioni sulla durata di una garanzia implicita, per cui le suddette esclusioni e limitazioni potrebbero non essere applicabili a seconda del paese di appartenenza del proprietario. La presente garanzia concede diritti legali specifici e altri diritti che variano da un paese all'altro.

Nota relativa alla garanzia del motore:

Il sistema di controllo delle emissioni presente sul prodotto può essere coperto da garanzia a parte, rispondente ai requisiti stabiliti dall'EPA (Environmental Protection Agency) degli Stati Uniti e/o dal CARB (California Air Resources Board). Le limitazioni di cui sopra, in termini di ore, non sono applicabili alla garanzia del sistema di controllo delle emissioni. I particolari sono riportati nella Dichiarazione di garanzia sul controllo delle emissioni del motore, fornita con il prodotto o presente nella documentazione del costruttore del motore

Paesi diversi da Stati Uniti e Canada.

I clienti acquirenti di prodotti Toro esportati dagli Stati Uniti o dal Canada devono contattare il proprio distributore (concessionario) Toro per ottenere le polizze di garanzia per il proprio paese, regione o stato. Per eventuali reclami inerenti al servizio ottenuto dal distributore o in caso di difficoltà nell'ottenere informazioni sulla garanzia, rivolgersi all'importatore Toro.

374-0253 Rev C



Count on it.